

# SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155  
Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

[www.saintclementcatholicparish.org](http://www.saintclementcatholicparish.org)    [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com)  
Emergency - Father Phong: 616-914-9380

**Laetare  
Sunday  
4<sup>th</sup>  
Sunday  
of Lent**



## THE PARABLE OF THE LOST SON

'Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.' Luke 15:23-24

### Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham  
[phamqphong@gmail.com](mailto:phamqphong@gmail.com)

**Thầy Sáu** - Deacon Van Vương

**Thầy Xứ** - Seminarian Intern Nguyễn

**Quản Lý - Business Manager** Mary Jane Hough

**Thư Ký Văn Phòng - Staff** 9:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Tuyết Nga (Na)  
Mary Daley

### HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.  
Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.  
10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

### LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

#### Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)  
Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)  
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

#### Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday  
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

#### Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm  
Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào  
cho những nhu cầu mục vụ khác.  
Please contact the Office for additional needs.



If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

## LITURGICAL SCHEDULE

## LỊCH PHỤNG VỤ

7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, March 26</b> Rosary Aldo & Donna Ghiloni+ Caroline Del Monte+ Joseph Anthony Luca+ Linda Lameiras+
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, March 27</b> Cầu cho linh hồn Đaminh Trần V. Hạnh+ Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual
7:00 AM	<b>Monday, March 28</b> Rosary
7:00 AM 7:00 PM	<b>Tuesday, March 29</b> Christine Hardy+ Cầu cho linh hồn Maria Trần T. Dung+
7:00 AM 7:00 PM	<b>Wednesday, March 30</b> Madeline Mitrano+ Cầu cho linh hồn Anna mới qua đời+
7:00 AM 7:00 PM	<b>Thursday, March 31</b> Joseph Anthony Luca+ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục+
7:00 AM 7:00 PM	<b>Friday, April 1</b> Luigi DiSisto+ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn T. Sáu+
7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, April 2</b> Rosary Armando Federico + Margaret Griffin+ <i>Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, April 3</b> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual

## Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila

Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred Johnston, and Kathy Natri. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

## IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Antonio Damian** given by Patricia Damian.

It's a surreal funeral. Two caskets positioned up front facing each other. The parents of the celebrant, my childhood friend. Throughout the Mass, he kept his emotion very well under control - except that he stumbled repeatedly in his recitation of the prayers. Only at the end of Mass, on the way out, when facing the Altar and thus to the two caskets that I spotted his shoulders trembling quite a bit when we took a bow of reverence. Afterward, we gathered in the parish hall for a light lunch. There, I had met friends most of whom I had not seen for more than 30 years. They were unanimous in commenting on how fat I have become. But they were also unanimous in expressing their love for me, that they had missed me and would try to come to Boston to see me. They additionally heaped praises for my homily. Their praises were genuine. I was a bit sheepish in accepting them. For I failed to confess to them that it was my own mother that had occupied my heart while I wrote and delivered the homily.

My friend dropped me back at the airport. He then returned to the hotel. He will leave to go back to his parish in Honolulu tomorrow. Tomorrow, too, his parent's bodies will be flown to Stockton, California and on next week's Thursday they will be laid to rest. Yes, my friend will need to cross the Pacific again for the burial.

My flight back to Boston, however, was delayed for three hours. I was too exhausted to make inquiry on the reason for the delay. There ain't nothing that I could do anyway. So it was not until 2 o'clock in the morning that the plane touched down to Logan and around 3 o'clock that I finally lay in bed. Of course, the alarm for the Wednesday morning Mass came way too soon and was profoundly unwelcomed.

How is your Lenten Journey? Have you prayed a bit more? Have you been fasting on food, on anger, on self-pity, on violent thought and on stupid prejudice, harsh criticism and hurtful sarcasm? Have you been generous in doing corporate works of mercy, i.e. handing a dollar or two to needy beggars at street corners, or making donation to charities and relief efforts to the Ukraine? Have you gone to Confession? Have you attended the Friday's Stations of the Cross? Has your heart been changed at least a bit for the better thus far during this Lent? If not, please step up. It is not too late.

*Chuyến bay về lại Boston từ Orlando đêm thứ Ba bị trễ mất hơn 3 giờ đồng hồ. Nên mãi đến gần 2 giờ sáng thứ Tư máy bay mới đáp xuống phi trường Logan. Máy là có anh Trường quen thức khuya lái Uber đến đón và đưa cha về lại nhà xí. Mệt và đói. Hâm miêng com và với miêng măm chưng của các chị đem tặng tuần trước, cha với vàng nhai nuốt và ngay sau đó bò lên giường. Và mới chợp mắt được một tí thì đã bị chuông đồng hồ inh ỏi báo thức để sửa soạn cho thánh lễ sáng. Không dám than phiền tí nào hết vì biết rằng giáo dân của mình nhiều người còn cực nhọc gấp đôi mỗi ngày để kiếm đủ miêng com măm áo cho gia đình và con cái.*

*Xin thứ lỗi về sự đường đột với những câu hỏi sau đây của cha nhé. Anh chị em có sống tốt lành hơn trong Mùa Chay Thánh này? Có siêng năng chút nào trong việc đọc kinh và cầu nguyện không? Có ăn chay không? Có bớt nói hành, nói tỏi không? Có bớt chê bai, la mắng vợ chồng và con cái không? Có rộng rãi hơn không trong việc thiện, trong việc bố thí cho người nghèo không? Một đồng đôla không là gì đối với mình, nhưng đối với người ăn xin đứng ở góc đường thì đó có thể tăng thêm một tí hy vọng trong tâm hồn của họ. Có cố gắng bớt chút thời gian để đi tham dự các thánh lễ tối trong tuần không? Có đến đi Đàng Thánh Giá vào mỗi tối thứ Sáu Mùa Chay không? Đi xưng tội chưa? Có hiền lành và bao dung hơn với mọi người không? Cha khẩn khoản xin mọi người, trong Mùa Chay Thánh này, chớ để ngày này đi qua như mọi ngày. Xin cầu nguyện nhiều hơn, ăn chay chân thành hơn, và làm việc bác ái sốt sáng hơn. Gắng lên nhé.*

Shalom, Father Phong



Please Pray For The Soul of  
**Daminh Trần Văn Hạnh**

whose funeral was celebrated last week.

Thank You

**Avellino's Restaurant**, Medford has been very generous to our Parish and has contributed to many of our social functions. We are greatly appreciative for all that they do for us. The food is delicious and never disappoints. God bless!

## COLLECTIONS



Offertory	\$ 5,541.00
Ukraine	\$ 6,119.00
Donation	\$ 1,080.00
<b>Total</b>	<b>\$ 12,740.00</b>

Thank you so much and God bless.



To remember your loved ones at Easter, please take a Flower Envelope at the entrances of the Church.

## Mass of Healing & Child Protection

All Masses for Sunday, April 3 (and Saturday evening April 2) will be offered for Healing for Victims of Abuse and Commitment to Child Protection at the request of the Cardinal Seán. It will be an opportunity to pray for all those who were abused, and to pray for continued healing for all those impacted by the abuse including victims, families, members of our church, and the community at large.

## Thông Báo Tuyển Sinh

Bắt đầu từ ngày 21 tháng 3 năm 2022 Vovinam Việt Võ Đạo Massachusetts Academy sẽ tuyển võ sinh. Nếu số võ sinh ghi danh được từ 20 người trở lên chúng tôi sẽ chính thức mở khóa mới. Chúa Nhật ngày 27, tháng 3 sau thánh lễ 9 và 11 sáng sẽ có ghi danh bên hội trường.

Thời gian tập luyện là từ 5:00 - 7:00 giờ chiều Chủ Nhật hàng tuần tại phòng gym của Giáo Xứ Chân Phước Anrê Phú Yên, Medford. Muốn biết thêm chi tiết điều kiện tuyển sinh, xin vui lòng liên lạc với Vi Võ 781-353-1145, hoặc Anton Trương 857-222-9923

## GIỌT LỆ SÀU

Lãng Tử

ĐK: Lạy Chúa (bao năm lưu lạc) nay con về đây, con qùy đây xin Chúa thứ tha.

1. Con đã say mê trong bước đường lầm. Nay con quyết tâm quay gót trở về. (ĐK:)
2. Con đã đi sâu trong chôn bụi đời. Nay con Chúa ơi mi đắm lệ sầu. (ĐK:)

## THÁNH VỊNH ĐÁP CA 33

Kim Long

ĐK: Hãy nếm thử mà coi cho biết Chúa thiện hảo dường bao.

## CUNG CHÚC TRINH VƯƠNG

Hoài Đức

1. Cung chúc Trinh Vương không hề nhiễm tội truyền. Thật Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, Mẹ khiết trinh trọn đời. Cung chúc Trinh Vương là kho tích ơn thiêng. Mẹ đã hy sinh hiệp thông để cứu chuộc nhân loại.

ĐK: Mẹ Maria! ai mà không được Mẹ thương đến. Khôn thay nhân loại mê đắm nên lãng quên. Mẹ Maria! Con nguyện xin đền tạ yêu mến. Muôn hy sinh nhiều yên ủi Mẹ khỏi ưu phiền ( 2 lần)

## Catholic Appeal Campaign 2022

Thank you to all who have already contributed to the RCAB Catholic Campaign. An information flyer and envelopes are located at the entrances of the Church. Once a year, Catholics throughout the Archdiocese are asked to support their parish and the ministries of the Archdiocese through the Catholic Appeal. Please respond generously by visiting [www.bostoncatholicappeal.org/donate-now](http://www.bostoncatholicappeal.org/donate-now) to make an online donation. Your gift helps put faith into action in countless and far-reaching ways.

Because of our generous parishioners here at Blessed Andrew Phuy Yen Parish of Saint Clement Church, last year's Catholic Appeal was a huge success. Let's try to reach our goal again this year. Thank you!



THE ANNUAL CATHOLIC APPEAL PUTS

*Faith into Action*

TO SUPPORT  
OUR PARISHES,  
SCHOOLS, AND  
COMMUNITIES,  
AND IT ALL  
STARTS WITH YOU

SCAN HERE TO  
MAKE YOUR GIFT  
OR VISIT  
[bostoncatholicappeal.org/donate-now](http://bostoncatholicappeal.org/donate-now)

## BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com).

**CARLI FENCE**  
MEDFORD

**PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.**

781-391-8998  
Tom and Ralph Carli  
70 Union Street Medford, MA



**Helping seniors stay healthy.**  
Call (866) 384-6796  
(TTY 711) to join.

**James THOMPSON**  
PLUMBING & HEATING

**781-391-4169**

Master Lic. # 12596

**Mac's Auto Body Corp.**

David Medeiros • Jeff LaGreca

53 Russell Street Somerville, MA 02144  
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451  
www.macsbodyshop.com

**Tatiana Afonso**  
Realtor

617-447-9439  
BuyandSellwithTatiana.com  
TatianaAfonsoRemax@gmail.com  
Thinking of Selling or Buying?  
Please Call!!! Falamos Portuguese

**Here today, here tomorrow.**

**SWH**  
Senior Whole Health  
BY MOLINA HEALTHCARE

**DELLO RUSSO**  
FAMILY FUNERAL HOMES  
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200  
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

"God is Love" 1 John 4:8

**Luxie nail spa**

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,  
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM  
85 Salem St. (North End) Boston, MA



**Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.**

Ask about our **30 Day Trial Stay.**  
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!  
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

**WINDSOR PLACE**  
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

**TOP RATED CARE**  
NORTH OF BOSTON



**STERLING MASKS CO LLC**

**MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA**

www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com  
(415) 533-6238 • (978) 298-5037

**ORDER TODAY!**



"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.

**It's all for you.**

CatholicTV.com

